

# PROGRAM ADVENTNÍHO KONCERTU

☛ *Starý Zákon: prorokové & očekávání & příprava na příchod Mesiáše*

1. **Capella regia musicalis** (1693): Nová radost
2. **Jacob Handl Gallus** (1550–1591): Radix Jesse
3. **Michael Praetorius** (1571–1621): Conditor alme siderum
4. **Slaviček rájský** (1719): Rorate coeli
5. **Heinrich Schütz** (1585–1672): Rorate coeli
6. **Slaviček rájský** (1719): Láska věčná
7. **Capella regia musicalis** (1693): Hle přijde Pán Spasitel náš
8. **Capella regia musicalis** (1693): Vykvětla hůl Aronová

☛ *Nový Zákon: Zvěstování & Navštívení Panny Marie*

9. **Capella regia musicalis** (1693): Pán Bůh všemohoucí
10. **Benešovský kancionál** (16. stol.): Zdrávas jenž jsi pozdravena
11. **Jacob Handl Gallus** (1550–1591): Ave Maria
12. **Philipp Friedrich Boeddecker** (1607–1083): Magnificat

☛ *Adventní hymny & písně*

13. **Capella regia musicalis** (1693): Jakžto Růžička
14. **Michael Praetorius** (1571–1621): Es ist ein Ros entsprungen
15. **Giovanni Legrenzi** (1626–1690): Alma redemptoris mater
16. **Capella regia musicalis** (1693): Maria pole vznešené
17. **Slaviček rájský** (1719): Bůh Otec Syn i Duch svatý
18. **Benešovský kancionál** (16. stol.): Všickni věrní

INSTITUT RENESANCE KULTURNÍHO DĚDICTVÍ  
HoraFugit.cz / ChamberOfTea.com  
ŘKF U KOSTELA SV. MATĚJE  
Matejstranti.com

⌘ ÚČINKUJE SOUBOR HORA FUGIT POD VEDENÍM BEATY ALTIOR ⌘

**Beata Altior**  
soprán, barokní housle

**Petra Pospíšilová**  
soprán

**Hana Holubková**  
alt, flétna

**Martina Ditrichová**  
alt

**Pavel Adámek**  
tenor, viola da gamba



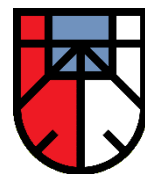
**Adam Slavický**  
tenor

**Vít Michalec**  
bas

**Marek Zeman**  
bas, barokní violoncello

**Jakub Kučera**  
renesanční flétna, dulciana

**Miloslav Študent**  
arciloutna



Městská  
část  
Praha



## Magnificat

Magnificat anima mea Dominum.  
Et exultavit spiritus meus: in Deo salutari meo.  
Quia respexit humilitatem ancillae suae:  
Ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.  
Quia fecit mihi magna qui potens est: et sanctum nomen eius.  
Et misericordia eius in progenies et progenies timentibus eum.  
Fecit potentiam in brachio suo: dispersit superbos mente cordis sui.  
Deposuit potentes de sede: et exaltavit humiles.  
Esurientes implevit bonis: et divites dimisit inanes.  
Suscepit Israel puerum suum: recordatus misericordiae suae.  
Sicut locutus est ad patres nostros: Abraham, et semini eius in saecula.  
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto,  
Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.



### Alma redemptoris mater

Alma Redemptoris Mater,  
quae pervia caeli porta manes,  
et stella maris.  
Succurre cadenti surgere qui curat, populo:  
tu quae genuisti, natura mirante,  
tuum sanctum genitorem.  
Virgo prius ac posterius,  
Gabrielis ab ore sumens illud Ave,  
peccatorum miserere.

### Es ist ein Ros entsprungen

Es ist ein Ros entsprungen aus einer Wurzel zart,  
wie uns die Alten sungen: von Jesse kam die Art  
und hat ein Blümlein bracht mitten im kalten Winter wohl zu der halben Nacht.

Das Röslein, das ich meine, davon Jesaia sagt,  
ist Maria die reine, die uns das Blümlein bracht;  
aus Gottes ewgem Rat hat sie ein Kind geboren welches uns selig macht.

### VYSVĚTLIVKY ¶

*překlad podle Kralické bible \**

*překlad Markéta Koronthályová \*\**

*překlad Beata Altior \*\*\**

vydání podle Špýrského kancionálu z r. 1599 (viz ilustrace na titulní stránce)

*překlad Beata Altior †*

*překlad Markéta Koronthályová ††*

## Magnificat \*

Velebí duše má Hospodina,  
a veselí se duch můj v Bohu, spasiteli svém,  
že vzezřel na ponížení děvky své;  
neb aj, od této chvíle blahoslaviti mne budou všichni národové.  
Neboť mi učinil veliké věci ten, kterýž mocný jest, a svaté jméno jeho,  
A jehož milosrdenství od pokolení až do pokolení bojícím se jeho.  
Dokázal moci ramenem svým, rozptýlil pyšné myšlením srdce jejich.  
Sházet mocné s stolic, a povýšil ponížených.  
Lačné nakrmil dobrými věcmi, a bohaté pustil prázdné.  
Přijal Izraele, služebníka svého, byv pamětliv na milosrdenství,  
Jakož mluvil otcům našim, Abrahamovi a semeni jeho na věky.  
Sláva Otci i Synu i Duchu svatému,  
jako byla na počátku i nyní i vždycky a na věky věků. Amen.

## Matko, jež jsi živila Vykupitele \*\*

Matko, jež jsi živila Vykupitele,  
ty zůstáváš branou, kterou lze přijít do nebe,  
jsi hvězdou na moři.  
Přispěchej na pomoc lidu, který se snaží opět vstát:  
porodila jsi toho, jenž dal život i tobě,  
a příroda nad tím žasne.  
Pannou jsi zůstala předtím i potom.  
Ty, která jsi z úst Gabriela přijala ono Ave,  
smiluj se nad hříšníky.



## Aj, růže rozvila se \*\*\*

Aj, růže rozvila se z kořene krásného,  
jak již předkové zpívali, z Jesse pochází ten převzácný druh  
a přinesla nám kvítek uprostřed chladné zimy právě o půlnoci.

Růžička ta, již míním, o níž prorok praví,  
je Maria přečistá, ona nám kvítek přinesla;  
podle věčného Božího úradku, porodila děťátko, jež nás učiní blaženými.

Aj, růže rozvila se ze kmene krásného,  
jak zdávna čekala se,  
z druhu převzácného.  
Ten kvítek spanilý  
uprostřed noci chladné  
my lidé spatřili.

Růžičku tu, již míním  
a o níž prorok děl,  
složila nám i jiným  
Maria v plének běl.  
Jak Páně slíbil hlas,  
zrodila dítě to nám  
v půlnoční téměř čas.

protestantská verze



## Radix Jesse †

Radix Jesse, Kořen Jesse,  
qui exsurget judicare gentes: jenž povstane, aby soudil národy:  
in eum gentes sperabunt. v něho budou národy doufat.  
Et erit nomen eius benedictum A jeho jméno bude požehnáno  
in saecula saeculorum. na věky věků.

## Conditor alme siderum ††

Conditor alme siderum Životodárný tvůrce hvězd,  
aeterna lux credentium ty věčné světlo věřících  
Christe redemptor omnium Kriste, vykupiteli všech,  
exaudi preces supplicum. vyslechni nářky prosících.

Vergente mundi vespere Když se svět skláněl k večeru,  
uti sponsus de thalamo tu vyšel jsi z komnaty své  
egressus honestissima jak ženich; z lůna matčina,  
virginis matris clausula. od srdce Panny přečisté.

Te, Sancte fide quaesumus, Tebe s důvěrou prosíme:  
venture iudex saeculi, až jednou přijdeš soudit svět,  
conserva nos in tempore zachraň nás potom, přesvatý,  
hostis a telo perfidi. Amen ať nezničí nás nepřítel. Amen

## Rorate coeli

Rorate coeli desuper Rosu dejte, nebesa, shůry  
et nubes pluant iustum. a oblakové dštěte Spravedlivého.  
Aperiatur terra et germinet Salvatore. Otevři se, země a vpuč Spasitele.  
Rorate coeli desuper. Rosu dejte, nebesa, shůry.

## Ave Maria

Ave Maria gratia plena Dominus tecum, Zdrávas Maria, milosti plná, Pán s tebou;  
benedicta tu in mulieribus požehnaná ty mezi ženami  
et benedictus fructus ventris tui, Jesus. a požehnaný plod života tvého, Ježíš.  
Sancta Maria mater Dei, Svatá Maria, Matko Boží,  
ora pro nobis peccatoribus pros za nás hříšné,  
nunc et in hora mortis nostrae. nyní i v hodinu smrti naší.  
Amen Amen

*ga*

### ☛ NÁSLEDUJÍCÍ PROGRAM SOUBORU HORA FUGIT ☛

Srdečně Vás zveme na **Tříkrálový koncert**, který se bude konat  
v sobotu **11. ledna 2020** od **15<sup>00</sup>** v kostele **sv. Matěje** nad Šárkou, **Praha 6** – Dejvice.